

<p style="text-align: center;">KÚPNA ZMLUVA uzatvorená podľa § 409 a nasl. zákona č. 513 /1991 Zb. Obchodného zákonníka (ďalej len "Obchodný zákonník")</p>	<p style="text-align: center;">PURCHASE CONTRACT concluded under the provisions of Section 409 et seq of the Act No. 513/1991 Coll., the Commercial Code, as amended (hereinafter referred to as the "Commercial Code")</p>
<p style="text-align: center;">I. Zmluvné strany</p>	<p style="text-align: center;">I. Parties to Contract</p>
<p>Kupujúci:</p> <p>Univerzita Komenského v Bratislave Sídlo: Šafárikovo nám. 6, P.O. BOX 440, 814 99 Bratislava 1 Štatutárny orgán: prof. JUDr. Marek Števcěk, PhD., rector</p> <p>IČO: 00397865 DIČ: 2020845332 IČ DPH: SK2020845332</p> <p>Súčasť UK Univerzita Komenského v Bratislave – Fakulta matematiky, fyziky a informatiky Sídlo: Mlynská dolina 842 48 Bratislava Zastúpená: prof. RNDr. Daniel Ševčovič, DrSc.</p> <p>(ďalej len "kupujúci")</p>	<p>Buyer:</p> <p>Comenius University in Bratislava Address: Šafárikovo nám. 6, P.O. BOX 440, 814 99 Bratislava Represented by: prof. JUDr. Marek Števcěk, PhD., Rector of the University</p> <p>Company identification number: 00397865 VAT identification number: SK2020845332</p> <p>Comenius University in Bratislava – Faculty of Mathematics, Physics and informatics Address: Mlynská dolina 842 48 Bratislava</p> <p>Represented by: prof. RNDr. Daniel Ševčovič, DrSc.</p> <p>(hereinafter "Buyer")</p>
<p>Predávajúci:</p> <p>..... Zurich Instruments AG..</p> <p>Sídlo Technoparkstrasse 1, 8005 Zurich, CH Zastúpený: Marco Brunner... Zapísaný:</p> <p>IČO: CHE-114.158.317 IČ DPH: CHE-114.158.317 Bankové spojenie : Zurich IBAN:</p> <p>(ďalej len "predávajúci")</p>	<p>Seller:</p> <p>...Zurich Instruments AG.....</p> <p>Address: Technoparkstrasse 1, 8005 Zurich, CH Legally authorized representative: Marco Brunner... Registered at: CHE-114.158.317 VAT identification number: CHE-114.158.317 Bank name, address : IBAN: SWIFT/BIC BIC:</p>
<p>súhlasili s uzavretím tejto Kúpnej zmluvy (ďalej len "Zmluva") za nasledujúcich podmienok</p>	<p>have agreed to enter into this Purchase Contract (hereinafter referred to as the "Contract") under the following terms and conditions</p>
<p style="text-align: center;">II. Predmet zmluvy</p>	<p style="text-align: center;">II. Object of Contract</p>
<p>1. Touto kúpnu zmluvou sa predávajúci zaväzuje dodať kupujúcemu tovar: MFLI 500 kHz.... podľa ponuky uvedenej v Prilohe č. 1 a kupujúci sa zaväzuje tovar prevziať od predávajúceho a zaplatiť kúpnu cenu.</p>	<p>1. By this Purchase Contract, the Seller agrees to deliver to the Buyer the following goods: ...MFLI 500 kHz... according to the quotation included in Annex 1 and the Buyer agrees to accept the goods from the Seller and pay the purchase price.</p>

III. Platba	III. Payment
<p>1. Kupujúci sa zaväzuje zaplatiť predávajúcemu túto kúpnu cenu:</p> <p>Cena bez DPH: 5660,00 Eur DPH: 1132,00 Eur Spolu s DPH: 6792,00 Eur</p> <p>Celkom slovne:</p>	<p>1. The Buyer agrees to pay the Seller the following purchase price:</p> <p>Price without VAT: 5660,00 Eur VAT: 1132,00 Eur Total with VAT: 6792,00 Eur</p> <p>Total in words:six thousand seven hundred ninety two.....</p>
IV. Lehota dodania	IV. Delivery time
<p>1. Predávajúci sa zaväzuje dodať predmet zmluvy uvedený v Článku II. tejto zmluvy do dní/týždňov od účinnosti zmluvy.</p> <p>2. Kúpnu cenu zaplatí kupujúci predávajúcemu po doručení predmetu zmluvy na miesto dodania, ako je uvedené v Článku V. tejto zmluvy, v súlade s dodacími podmienkami uvedenými v Článku VI. tejto zmluvy, a to do 30 dní od prijatia faktúry.</p>	<p>1. The Seller agrees to deliver the object of the Contract referred to in the Article II. of this Contract within: ... 4weeks from the entry into effectiveness of the contract.</p> <p>2. The purchase price will be paid by the Buyer to the Seller after the delivery of the object of the Contract to the place of delivery, as listed in Article V of this Contract, in compliance with the delivery terms, as listed in Article VI of this Contract, within 30 days after receiving the final invoice.</p>
V. Miesto dodania	V. Place of Delivery
<p>Predávajúci doručí predmet zmluvy na nasledujúcu adresu:</p> <p>.....</p> <p>spolu s dodacím listom. Kupujúci potvrdí prijatie predmetu zmluvy podpisom dodacieho listu v dvoch vyhotoveniach. Jedno vyhotovenie dodacieho listu je pre kupujúceho. Jedno vyhotovenie dodacieho listu je ponechané u predávajúceho na daňové účely.</p>	<p>The Seller shall deliver the object of the Contract to the following address:</p> <p>Bratislava DAP</p> <p>together with the Bill of Delivery. The Buyer shall confirm the receipt of the object of the Contract by signing the Bill of Delivery in two copies. One copy will remain with Buyer. One copy is retained with Seller, for tax purposes.</p>
VI. Dodacie podmienky	VI. Delivery Terms
<p>1. Predmet zmluvy bude zabalený tak, aby sa zabránilo jeho poškodeniu počas dopravy a prepravy.</p> <p>2. Za zneškodnenie použitého obalu zodpovedá predávajúci.</p> <p>3. Predmet zmluvy sa dodáva s návodom na použitie, osvedčeniami, dokumentáciou o záruke a ďalšou príslušnou dokumentáciou.</p>	<p>1. The object of the Contract shall be packaged to avoid any damage during the shipping and transport.</p> <p>2. The disposal of the used packaging is the responsibility of the Seller.</p> <p>3. The object of the Contract shall be supplied with the instructions for use, certifications, warranty documentation and other pertinent documentation</p>
VII. Nadobudnutie vlastníctva k predmetu zmluvy	VII. Acquisition of Ownership of the Object of the Contract
<p>1. Na základe tejto zmluvy predávajúci preveďe vlastnícke právo k predmetu zmluvy uvedenému v Článku II. tejto kúpnej zmluvy na kupujúceho v čase podpisania dodacieho listu, čím sa výhradné vlastníctvo k predmetu zmluvy prevádza na kupujúceho.</p>	<p>1. By this Contract, the Seller transfers the title to the object of contract specified in the Article II. of this Purchase Contract to the Buyer at the time of signing the Bill of Delivery, whereupon the exclusive ownership of the object of the Contract is transferred to the Buyer.</p>

<p style="text-align: center;">VIII. Záruka</p> <p>1. Predávajúci poskytuje záruku na predmet zmluvy pokrývajúcu náklady za náhradné diely a náklady na prepravu chybných a / alebo náhradných dielov medzi kupujúcim a predávajúcim po dobu 12 mesiacov po dodaní tovaru.</p>	<p style="text-align: center;">VIII. Warranty</p> <p>1. The Seller provides warranty on the object of the Contract covering the cost of parts and shipping of the defective and/or replacement parts between the Buyer and Seller for period of 12 months starting from the day after delivery of the goods.</p>
<p style="text-align: center;">IX. Zodpovednosť za vady tovaru</p>	<p style="text-align: center;">IX. Liability for Defective Goods</p>
<p>1. Zmluvné strany sa vo veciach, ktoré táto zmluva osobitne neupravuje, vrátane zodpovednosti za vady na predmete zmluvy, riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými na území Slovenskej republiky.</p> <p>2. Kupujúci je povinný písomne do 12 mesiacov odo dňa prevodu vlastníctva písomne informovať predávajúceho o všetkých zistených vadách na predmete zmluvy. Prípadné reklamácie budú doplnené fotodokumentáciou a krátkym popisom.</p>	<p>1. The Contracting Parties shall, in matters not covered by this Contract, including liability for defects in the object of the Contract, comply with the relevant provisions of the Commercial Code and other generally binding legal regulations in force in the territory of the Slovak Republic.</p> <p>2. The Buyer shall inform Seller about any defects discovered in the object of the Contract in writing within 12 months from the date of ownership transfer. Any potential damage claims will be supplemented with a photo documentation and a short description.</p>
<p style="text-align: center;">X. Zmluvné pokuty</p>	<p style="text-align: center;">X. Penalties</p>
<p>1. V prípade oneskoreného dodania predmetu uvedeného v Článku II. tejto zmluvy predávajúci zaplatí kupujúcemu pokutu vo výške 0,05% z kúpnej ceny za každý deň omeškania.</p> <p>2. V prípade oneskorenej platby faktúry zaplatí kupujúci predávajúcemu poplatok za oneskorenú platbu vo výške 0,05% z kúpnej ceny za každý deň omeškania.</p>	<p>1. In the event of a delay in delivery of the object referred to in the Article II. of this Contract, the Seller shall pay Buyer a penalty of 0.05 % of the purchase price for each day of delay.</p> <p>2. In the event of a late payment of the invoice, the Buyer shall pay the Seller a late payment fee of 0.05 % of the purchase price for each day of delay.</p>
<p style="text-align: center;">XI. Záverečné ustanovenia</p>	<p style="text-align: center;">XI. Final Provisions</p>
<p>1. Akákoľvek písomná komunikácia medzi kupujúcim a predávajúcim bude prebiehať v anglickom jazyku.</p> <p>2. Zmluva môže byť zmenená alebo doplnená vzájomne dohodnutými a podpísanými dodatkami.</p> <p>3. Každá zmluvná strana má právo vypovedať túto zmluvu v prípade závažného porušenia druhou zmluvnou stranou za predpokladu, že strana, ktorá porušila svoje povinnosti, neodstránila chybný stav, a to ani napriek písomnému upozorneniu druhej strany v ňou stanovenom časovom limite.</p> <p>4. Obidve strany vyhlasujú, že sú oboznámené s obsahom tejto zmluvy, že zmluva nebola dojednaná pod nátlakom alebo za inak nepriaznivých podmienok a že ju dobrovoľne a s úplným porozumením a prijatím záväzku akceptujú.</p> <p>5. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch kópiách. Každá strana dostane dve kópie.</p> <p>6. Obidve strany súhlasia so zverejnením obsahu tejto zmluvy v plnom rozsahu v Ústrednom registri zmlúv (na adrese https://www.crz.gov.sk/)</p>	<p>1. All the written communication between the Buyer and the Seller will be conducted in English.</p> <p>2. The Contract may be changed or supplemented by mutually agreed upon and signed amendments.</p> <p>3. Each Contractual Party has right to terminate this Contract in the event of a material breach by the other Contractual Party, provided that the Party which had breached its obligations did not remove the defective condition despite a written notice by the other Party in the time limit set by the latter.</p> <p>4. Both Parties declare that they are familiar with the content of this Contract, that it was not negotiated under duress or under otherwise unfavorable conditions and that they accept it voluntarily and with full understanding and commitment.</p> <p>5. This Contract is executed in four copies. Each Party shall receive two copies.</p> <p>6. Both Parties agree to publication of the contents of this Contract in full, in the Central Register of Contracts (at https://www.crz.gov.sk/)</p>

<p>v súlade so zákonom č. 546/2010 Z. z. Slovenskej republiky, ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony.</p> <p>7. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po jej uverejnení v Centrálnom registri zmlúv.</p>	<p>in accordance with the Act no. 546/2010 Coll. of Laws of Slovak Republic amending the Act no. 40/1964 Coll. Civil Code of Slovak Republic, in wording of later regulations, and amending and supplementing certain acts.</p> <p>7. The Contract shall enter into force on the date of signature by both parties and effectiveness on the day following its publication in the Central Register of Contracts.</p>
<p>V Bratislave, dňa:</p>	<p>In Bratislava on.....</p>
<p>Za kupujúceho</p>	<p>For Buyer</p>
<p>V dňa:</p>	<p>In: on</p>
<p>Za predávajúceho (zákonný zástupca)</p>	<p>For Seller (legally authorized representative)</p>

Priloha č. 1 Cenová ponuka predávajúceho

Annex 1. Seller's price quote

Quote no.: zi-quo-9372
Issue date: 09-11-2021
Valid until: 09-11-2001
Issued by: Marco Brunner

Univerzita Komenského v Bratislave
Prof. Miroslav Grajcar
Mlynska dolina F2
842 48 Bratislava
SK

Currency: EUR
Payment terms: Net 30
Incoterms: DAP

Quotation

Pos.	Item	Quantity	Unit Price	Total
1	MFLI 500 kHz Lock-in Amplifier <i>500 kHz frequency range, 336 ns time constant, one demodulator, field upgradeable. LabOne® toolset: Scope, Sweeper, Spectrum Analyzer</i>	1.00	€5,500.00	€5,500.00
2	MF-Shipping <i>Shipping (1 box)</i>	1.00	€160.00	€160.00

Subtotal:	€5,660.00
Tax (0.00%):	€0.00
Total	€5,660.00

Terms and Conditions

All business activity related to this document is governed by the Standard Terms and Conditions of Zurich Instruments, <https://www.zhinst.com/standard-terms-and-conditions>. These published conditions are binding independent of whether they are attached to this document or not.